



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

**BESCHLUSS
DES VERWALTUNGSRATES**

**DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

Nr. **68**
Sitzung vom **24.10.2022**

N°
seduta del

Betreff:

Oggetto:

**Vermietung im Sinne des Art. 5,
Abs. 6 des L.G. vom 21.07.2022, Nr.
5, von Wohnung in Bozen an die
Vereinigung „Hands (Onlus)“.**

**Locazione ai sensi dell'art. 5,
comma della L.P. del 21.07.2022, n.
5, di alloggio a Bolzano
all'associazione "Hands (onlus)".**

in Anwesenheit der
Verwaltungsratsmitglieder

Präsidentin
Räte

Francesca Tosolini
Heiner Schweigkofler
Sabine Fischer

in presenza dei componenti del
Consiglio di Amministrazione

Presidente
Consiglieri

in Anwesenheit der
nachstehenden Mitglieder des
Aufsichtsrates
Präsident

Räte

Friedrich Mairhofer

Ludwig Castlunger

in presenza dei
sottoindicati componenti del
Collegio dei Sindaci
Presidente

Sindaci

entschuldigt abwesend - assente giustificato unentschuldigt abwesend - assente ingiustificato

Renate König

im Beisein
des Generaldirektors

Wilhelm Palfrader

con l'assistenza del
Direttore Generale



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATES

DELIBERA DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
DEL

VOM

24.10.2022

VORSCHLAG EINGEREICHT VON:

PROPOSTA PRESENTATA DA:

Abteilung Wohnung und Mieter

Ripartizione alloggi ed inquinato

Vermietung im Sinne des Art. 5, Abs. 6 des L.G. vom 21.07.2022, Nr. 5, von 1 Wohnung in Bozen an die Vereinigung „Hands (Onlus)“.

Locazione ai sensi dell'art. 5, comma 6 della L.P. del 21.07.2022, n. 5, di 1 alloggio a Bolzano all'associazione "Hands (onlus)".

Mittels E-Mail vom 28.09.2022 ersucht der Betrieb für Sozialdienste von Bozen um das positive Gutachten betreffend der Vermietung der Wohnung in Bozen, Alessandriastr. 37/A/1-2 aufgrund des Wechsels des Auftragnehmers für die Verwaltung der Dienstleistungen der „Wohngemeinschaft und Arbeitsrehabilitation“ bezüglich Alkohol- und Medikamenten-Abhängige, sowie Abhängige des pathologischen Glücksspiels an den Verein „Hands Onlus“ (Führungsbestimmung des BSB, Nr. 299 vom 14.06.2022), mit Wirkung 01.10.2022.

Con email del 28.09.2022, l'Azienda Servizi Sociali di Bolzano chiede il parere positivo in merito alla locazione dell'alloggio in Bolzano, via Alessandria 37/A/1-2 all'associazione "Hands Onlus", a causa del cambio dell'appaltatore per l'amministrazione dei servizi della "Comunità Alloggio" e "Riabilitazione Lavorativa" per alcolisti e tossicodipendenti, nonché per persone dipendenti dal gioco patologico", dall'1.10.2022 in base alla determinazione dirigenziale Assb nr. 299 del 14.06.2022.

Es handelt sich um folgende Wohnung:

Si tratta del seguente alloggio:

Straße	Katastral-gemeinde	Baupar-zelle	mat. Anteil	Bauein-heit	Nettowohn-fläche m ²	Außenfläche m ²	Konventionalfläche m ²
via	Comune Catastale	particella edificale	porzione materiale	sub	superficie netta m ²	superf. esterna m ²	superficie con-venzionale m ²
Bolzano/Bozen, via Alessandria-Str. 37/A/1-2	Gries	4705	82	82	146,82	118,15	212,605

Mit Pec vom 30.09.2022 erteilt das „Amt für Menschen mit Behinderung“ der Abteilung „Soziales“ der Autonomen Provinz Bozen das positive Gutachten gemäß Art. 5, Abs. 6 des L.G. vom 21.07.2022, Nr. 5;

Der Mietzins entspricht, in Anwendung des Art. 112, Absatz 1/bis) des L.G. vom 17/12/1998 Nr. 13 i. g. F., der Hälfte des Landes-Mietzinses, welcher laut Art. 7 des genannten Gesetzes berechnet wird.

Via pec, in data 30.09.2022, "l'Ufficio per persone con disabilità" della ripartizione "Politiche Sociali" della Provincia Autonoma di Bolzano rilascia il parere positivo ai sensi dell'art. 5, comma 6 della L.P. del 21.07.2022, n. 5;

l'affitto ammonta alla metà del canone provinciale come previsto dall'art. 112, comma 1/bis) della L.P. 17.12.1998, n. 13 e successive modificazioni ed integrazioni e viene calcolato in base all'art. 7 della nominata L.P..



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

Die Sichtvermerke für die fachliche Ordnungsmäßigkeit, für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit sowie für die Rechtmäßigkeit im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17 in geltender Fassung liegen vor.

Dies vorausgeschickt,

wird beschließt der Verwaltungsrat mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher Form

1. Die Vermietung folgender Wohnung in der Gemeinde Bozen vom BSB an den Verein „Hands Onlus“ aufgrund des Wechsels der Geschäftsführung für die Verwaltung der Dienstleistungen der „Wohngemeinschaft und Arbeitsrehabilitation“ bezüglich Alkohol- und Medikamenten-Abhängige, sowie Abhängige des pathologischen Glücksspiels, mit Wirkung 01.10.2022.

I visti relativi alla regolarità tecnica, alla regolarità contabile ed in ordine alla legittimità, di cui all'art. 13 della legge provinciale del 22.10.1993 n. 17, con le successive modifiche ed integrazioni, sono stati apposti.

Ciò premesso,

il Consiglio d'Amministrazione ad unanimità di voti legalmente espressi delibera

1. La locazione del seguente alloggio nel comune di Bolzano dall'ASSB all'associazione "Hands Onlus" a causa del cambio di gestione per l'amministrazione dei servizi della "Comunità Alloggio" e "Riabilitazione Lavorativa" per alcolisti e tossicodipendenti, nonché per persone dipendenti dal gioco patologico", dall'1.10.2022.

Straße	Katastral-gemeinde	Baupar-zelle	mat. Anteil	Bauein-heit	Nettowohn-fläche m ²	Außenfläche m ²	Konventionalfläche m ²
via	Comune Catastale	particella edificale	porzione materiale	sub	superficie netta m ²	superf. esterna m ²	superficie convenzionale m ²
Bolzano/Bozen, via Alessandria-Str. 37/A/1-2	Gries	4705	82	82	146,82	118,15	212,605

2. Der Mietzins entspricht laut Art. 112, Absatz 1/bis) des L.G. vom 17/12/1998 Nr. 13 i. g. F. 50 % des Landesmietzins. Er wird laut Art. 7 des genannten Gesetzes berechnet;
2. l'affitto ammonta al 50 % del canone provinciale come previsto dall'art. 112, comma 1/bis) della L.P. 17.12.1998, n. 13 e successive modificazioni ed integrazioni, viene calcolato in base all'art. 7 della nominata L.P.;
3. Zur Kenntnis zu nehmen, dass diese Maßnahme keine Ausgaben mit sich bringt.
3. di dare atto che il presente provvedimento non comporta spesa alcuna.



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

DIE PRÄSIDENTIN / LA PRESIDENTE
Francesca Tosolini

DER GENERALDIREKTOR / IL DIRETTORE GENERALE
Wilhelm Palfrader